



Dormition of the Mother of God
Ukrainian Catholic Church
 Українська Католицька Церква
 Успення Пресвятої Богородиці



1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8

Tel.: 250-860-7295 Email: dormitionkelowna@gmail.com

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: **DormitionKelowna Parish**: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

If you need to meet with the parish priest, please, call or email in advance to arrange time and a day.

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca



29th Sunday after Pentecost, Sunday before Christmas - December 24th, 2017 A.D

THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST: Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit.

VIBRANT PARISH PRAYER: O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News.



Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

Today's Gospel reading reminds us all those in the Old Testament who were related to Christ by blood and those who spoke of His birth as a man. This Sunday is a part of the Forefeast of the Nativity of Our Lord Jesus Christ.

One of the important purposes of Matthew's genealogy: to identify Jesus as the true Messiah, the One Who, as predicted in the Old Testament

would be born of a virgin and would be the fulfillment of the promise made to Abraham and David by God. It gives us the history of the true Christmas, the human side of the story of how this Messiah Child came to us.

"The Holy Fathers are adorned by the glory of the divine sharing of our nature. Adam rejoices today, since he is the foundation and the strength of the wise Forefathers; Abel leaps for joy as well. Enoch is glad; Seth and Noah dance together. The praiseworthy Abraham sings with the Patriarchs. Melchizedek now sees from on high the birth without a father." – (from Great Vespers)

"...Open the doors of your hearts and your homes to Christ, allow His Holy Spirit to transform you, purify and strengthen you in God's love!" - Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk "The Vibrant Parish"

"...Відчиніть двері своїх душ і домівок Христові, дозвольте Його Святому Духові вас перемінити, очистити і скріпити Божою любов'ю!" - Пастирський Лист Блаженнішого Святослава Шевчука "Жива Парафія"

Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever! Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віку! Christ is among us! – He is and will be!



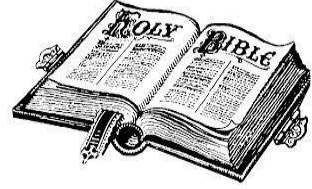
Liturgical Propers in English language:

Tone 7, text from book *“The Divine Liturgy of Saint John Chrysostom”*; pages 103-105

Epistle: *A reading from the Letter of Saint Paul to the Hebrews:* (Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40)

Brothers and Sisters, by faith Abraham sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; for he was looking forward to the city with foundations, whose designer and maker is God.

By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac; he who had received the promises was ready to sacrifice his only son, of whom it was said, “Through Isaac shall your descendants be called.” He reasoned that God was able to rise from the dead, and so he received Isaac back as a symbol. By faith Isaac invoked for Jacob and Esau blessings that were still to be.



By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped God, leaning on the head of his staff. By faith, Joseph, near the end of his life, spoke of the Exodus of the Israelites, and gave instructions about his burial. By faith Moses’ parents hid him for three months after his birth, thereby disregarding the king’s edict, because they saw that he was a beautiful child.

What more shall I recount? I have no time to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets, who by faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they broke the jaws of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; through weak they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Others were tortured and would not receive deliverance, in order to obtain a better resurrection. Still others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword’s point; they went about garbed in the skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, they dwelt in caves and in holes of the earth. Yet despite the fact that all of these were approved because of their faith, they did not obtain what had been promised. God had made a better plan, a plan which included us. Without us, they were not to be made perfect.

Gospel: (Matthew 1:1-25)

A family record of Jesus Christ, son of David, son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, Isaac the father of Jacob, Jacob the father of Judah and his brothers. Judah was the father of Perez and Zerah, whose mother was Tamar. Perez was the father of Hezron, Hezron the father of Ram. Ram was the father of Amminadab, Amminadab the father of Nahshon, Nahshon the father of Salmon. Salmon was the father of Boaz, whose mother was Rahab, Boaz was the father of Obed, whose mother was Ruth. Obed was the father of Jesse, Jesse the father of King David. David was the father of Solomon, whose mother had been the wife of Uriah. Solomon was the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, Abijah the father of Asa. Asa was the father of Jehoshaphat, Jehoshaphat the father of Joram, Joram the father of Uzziah. Uzziah was the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, Ahaz the father of Hezekiah. Hezekiah was the father of Manasseh, Manasseh the father of Amos, Amos the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers at the time of the Babylonian exile. After the Babylonian exile Jechoniah was the father of Shealtiel, Shealtiel the father of Zerubbabel. Zerubbabel was the father of Abiud, Abiud the father of Eliakim, Eliakim the father of Azor. Azor was the father of Zadok, Zadok the father of Achim, Achim the father of Eliud. Eliud was the father of Eleazar, Eleazar the father of Matthan, Matthan the father of Jacob. Jacob was the father of Joseph the husband of Mary. It was of her that Jesus who is called the Messiah was born. Thus the total number of generations is: from Abraham to David, fourteen generations; from David to the Babylonian captivity, fourteen generations; from the Babylonian captivity to the Messiah, fourteen generations.

Now this is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was engaged to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the power of the Holy Spirit. Joseph her husband, an upright man unwilling to expose her to the law, decided to divorce her quietly. Such was his intention when suddenly the angel of the Lord appeared in a dream and said to him: “Joseph, son of David, have no fear about taking Mary as your wife. It is by the Holy Spirit that she has conceived this child. She is to have a son and you are to name him Jesus because he will save his people from their sins.” All this happened to fulfill what the Lord had said through the

prophet: "The virgin shall be with child and give birth to a son, and they shall call him Emmanuel," a name which means "God is with us." When Joseph awoke he did as the angel of the Lord had directed him and received her into his home as his wife. He had no relations with her at any time before she bore a son, whom he named Jesus.

• **Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. **If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.**

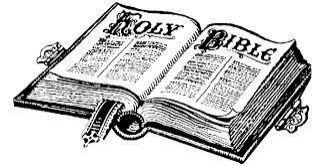


Літургійні частини Українською мовою:

Глас 7, текст з книги "Божественна Літургія Святого Івана Золотоустого"; ст. 102-104

Апостол: До Євреїв послання Святого Апостола Павла читання: (Євр. 11:9-10, 17-23. 32-40)

Браття і Сестри, вірою Авраам перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, спадкоємцями, як і він, тієї самої обітниці. Бо чекав міста з непохитними основами, якого Бог будівничий і засновник. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс у жертву Ісаака; і то єдиного родного приніс у жертву сина, він, що обітниці одержав, до якого було сказано: «Від Ісаака тобі народиться потомство», думаючи, що Бог має силу і з мертвих воскресити; тому його й одержав назад, як символ. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед смертю, благословив кожного з синів Йосифа і поклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпорядився про свої кості.



Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили красу дитини, і не злякалися царського наказу. І що ще скажу? Часу не вистане мені, коли заходжуся розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будиши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруж і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирали, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

Євангеліє: (Мт. 1, 1-25)

Родовід Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама. Авраам був батьком Ісаака, Ісаак – Якова, Яків – Юди і братів його. Юда був батьком Фареса та Зари від Тамари. Фарес був батьком Есрома, Есром – Арама, Арам – Амінадава, Амінадав – Наасона, Наасон – Салмона, Салмон – Вооза від Рахави, Вооз – Йоведа від Руті, Йовед – Ессея, Ессей був батьком царя Давида, Давид – Соломона від жінки Урії. Соломон же був батьком Ровоама, Ровоам – Авії, Авія – Асафа, Асаф – Йосафата, Йосафат – Йорама, Йорам – Озії, Озія – Йоатама, Йоатам – Ахаза, Ахаз – Єзекії, Єзекія – Манасії, Манасія – Амоса, Амос – Йосії, Йосія – Єхонії і братів його за вавилонсько-го переселення. А після вавилонського переселення в Єхонії народився Салатїїл, у Салатїїла – Зоровавел, у Зоровавела – Авїюд, в Авїюда – Еліяким, в Еліякіма – Азор, в Азора – Садок, у Садока – Ахим, в Ахима – Еліюд, в Еліюда – Єлезар, в Єлезара – Маттан, у Маттана – Яків, у Якова – Йосиф, чоловік Марії, з якої народився Ісус, що зветься Христос. Покоління же всіх було: від Авраама до Давида чотирнадцять, від Давида до вавилонського переселення чотирнадцять і від вавилонського переселення до Христа – покоління чотирнадцять.

Народження Ісуса Христа відбулося так: Марія, його мати, була заручена з Йосифом; але, перед тим, як вони зійшлися, виявилось, що вона була вагітна від Святого Духа. Йосиф, її чоловік, будиши праведний і не бажавши її ославити, хотів тайкома її відпустити. І от, коли він це задумав, ангел Господній з'явився йому уві сні й мовив: "Йосифе, сину Давида, не бійсь узяти Марію, твою жінку, бо те, що в ній зачалось, походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус, бо він спасе народ свій від гріхів їхніх." А сталося все це, щоб здійснилось Господнє слово, сказане пророком: "Ось, діва матиме в утробі й породить сина, і дадуть йому ім'я Еммануїл, що значить: З нами Бог." Прокинувшись від сну, Йосиф зробив, як звелів йому ангел Господній: прийняв свою жінку; та не спізнав її, аж поки породила сина, і він дав йому ім'я Ісус.

Our Eparch, Bishop Ken is requesting that at the conclusion of every Divine Liturgy we say an additional prayer for Peace in Ukraine until the end of the war. **For peace in Ukraine, let us pray: Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**



Молитва Живої Парафії:

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твою присутністю та єдною нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твою мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єдною нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твою спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

»»»»»»»»»» **THANK YOU VERY MUCH! ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!** ««««««««««



..... to all our parishioners, guests, visitors and all people of the good will who by their kindness share time, make donations, knowingly and unknowingly for many people thoughtfully care and help our parish, attend services during the week, share time and work at the parish projects, look after and graciously support our Christian, Catholic parish community!

May the Almighty God bless and abundantly reward your time, care and generosity! **“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

CONGRATULATIONS!!!

May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mrs. Lesia Tomashevskaya (Dec. 24th) on her birthday today, and to all who celebrate their birthdays, name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – Mnohaya i Blahaya Lita!



»»»»»»»»»» **NEWS and ANNOUNCEMENTS** ««««««««««

A WARM WELCOME TO OUR PARISHIONERS, GUESTS AND VISITORS WHO HAVE JOINED US IN THIS DIVINE LITURGY. THANK YOU FOR PRAYING WITH US AT THE CHUCH TODAY!

WISHING ALL OF YOU A BLESSED, RESTFUL WEEKEND AND JOYFUL, HEALTHY AND SAFE WEEK!

- **Special Petitions:** We also pray to be blessed with generous hearts to contribute to our Bishop's initiatives and programmes, such as: the support of parishes, the education of parishioners, and the formation of seminarians, Lord hear us and have mercy.
- We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.
- **REMEMBER TO PRAY FOR:** yourselves, Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Fr. Mark F., Mike B., Lucy D., Edward H., Janet F., Alex R., Kathleen B., Volodymyr P., Ivan L., Fr. Edward E., Lily-Ann S.,

Mary D., Pauline P., Ray S., Cameron V., Rose O., Keyton A., Ric B., Shirley C., Peter D., Sandra Sh., Patricia U., Yvette U., Ann W., Rose F., Victoria H., Orest Kociuba, Kalyna Kociuba, Bronie Huska, Peter Huska, Stanley and Roma Nowakowski (Bishop Ken's parents), Barbara and Vincent Pasternak, all members of our parish and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless and all people who have asked us pray for them.

Please, also in your kindness keep praying daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.



CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

**Most Reverend Archbishops and Metropolitans, God-loving Bishops,
Very Reverend Clergy, Venerable Monastics, Dearly Beloved Brothers and Sisters, in Ukraine and
throughout the world**

*For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though he was rich,
yet for your sake he became poor, so that you by his poverty might become rich.*

2 Cor. 8:9

Christ is born! Glorify Him!

Beloved in Christ!

Today once again we share the unspeakable joy of the Holy Nativity, which fills the heart of each believer. The Son of God became one of us, having taken as His mother a Virgin from Nazareth. The Son of the Pre-eternal and Almighty God, the Creator of all that is visible and invisible, was born in a poor stable cave and personally experienced all human misery. This is not merely some historical event from long ago, this is our reality as well. In this event that took place in Bethlehem more than two thousand years ago we recognize God's infinite love for the human race, for all time: "For God so loved the world, that he gave His Only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life" (Jn 3:16).

Gazing upon the new-born Saviour, lying in a simple stable cave, on hay in a manger, we sense how Divine wisdom exceeds human wisdom. In the light of the Christmas star, human power, glory, and wealth seem empty, fleeting, and insignificant. Christ, the Son of God, became poor and helpless for us. He abandoned heavenly glory in order to be born among humans—deprived, having no place to lay His head, as we sing in our traditional carol: "not in a royal palace, but among cattle..." For us He becomes poor, having been rich, so that we might become rich in his poverty (see 2 Cor 8:9). Taking human misery and frailty upon Himself, the Son of God raises us poor humans to our Lord's grandeur. Indeed, the poor shepherds of the Bethlehem and its surroundings are the first to receive this good news of salvation, proclaimed to us today by the Angel of the Lord: "And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling clothes and lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying, "Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom He is pleased!" (Lk 2:12-14). Christmas, it would seem, brings about an exchange of gifts: God descends from heaven to earth, so that mankind might ascend into heaven; the Son of God becomes poor, so that we might all be enriched.

Today we live in a world where, in the words of the Holy Father, Pope Francis, the pursuit of material enrichment frequently grows into a "new idolatry of money," and "the economy lays bare... a lack of real concern for human beings; man being reduced to one of his needs alone: consumption" (*Evangelii gaudium*, 55). And yet, the

angel of the Nativity directs his message to the poor and calls upon them, and us as well, to praise God, in Whom we find hidden the true and eternal wealth of humankind. In being united with Christ, “in whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge” (Col 2:3). Christians appear before the world “as poor, yet making many rich, as having nothing, yet possessing everything” (2 Cor 6:10)! And thus, in the Nativity, this wealth—a life with God and in God—comes to us and becomes a source of our joy and hope, which we exchange with one another.

In the midst of the misery and challenges of the present day, we should recognize that there are many forms of poverty—spiritual, cultural, educational, civilizational, and only then—material. The poverty of the present world is frequently not material, but spiritual. Thus, in a certain sense, today’s “new rich” in Ukraine may, in fact, be spiritually and culturally poorer than beggars. On the other hand, this spiritual poverty, that is, this distance of the powerful of this world from God, frequently creates social injustice, disastrous abuse of authority, corruption and misuse of resources, given for the common good.

In this situation it is not enough for the rich to share a portion of the crumbs from their table as a form of help for the poor. What is needed is a change of the human heart, an opening which will allow Divine light and grace to enter. For the one who claims to be a saviour of the poor, but does not have God in his or her heart—such a person carries empty ideologies which only exploit human suffering for political gain, but in reality, are unable to end it. In such circumstances the poor become poorer while the rich continue to prosper. Only those who have become rich in God can transform their own lives and contribute to the creation of a just society, having the human being at its centre rather than profit, the common good rather than egotistical interests of particular groups or clans.

In His Nativity Christ makes us all rich, fills us and raises us out of all forms of poverty, for Christ is born in Bethlehem in order to make every person His brother, His sister—a child of God and sharer of eternal divine blessings. That is why Christmas is the feast of solidarity for all humankind, even for those who cannot bear the gifts of gold of this world, for it enriches all with “a gift more precious than myrrh: the faith of the heart and sincere love,” as we sing in our Ukrainian carol.

Beloved in Christ! In order that we may worthily celebrate Christmas, with those who suffer from all forms of poverty let us share of the riches that are ours—our spiritual gifts above all, and then material gifts. May our ancient carol-koliada, which greets the king in a poor stable cave, be a Divine covenant for us, to approach the poor and share with them the riches of our holy faith. Let us lean down before Christ, present in our impoverished brothers and sisters, allowing them to experience the closeness of God, Who embraces all with His endless mercy and unconditional love. Let us greet with carols our soldiers, wherever they may be—in their homes, having fulfilled their sacred duty to defend their country, in their military units, at the front. Let us visit those who were wounded in battle, let us receive into our hearts the pain of the poor and the needy, for in doing so we will receive Christ with the Most Holy Family, enriching our own homes, our families, and the society we live in with endless divine treasures, “where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal” (Mt 6:20). This is what the Holy Church encourages us to do in singing: “Let us meet Him with pure hearts and with good works. Let us prepare ourselves now through the Holy Spirit to greet Him who is coming to His own people as He himself had willed. He is being born in Bethlehem, so that through His compassion He might bring back all of those who were exiled from life in Paradise” (Sunday before the Nativity, Stikhera from Vespers).

Dear Brothers and Sisters, with a sincere heart I wish each of you, from the youngest to the oldest, from the richest in Divine gifts to the poorest, in Ukraine and abroad—the true joy of children of God, a tasty kutia, a Christmas full of cheer, and a happy, peaceful, and blessed New Year!

Christ is born! Glorify Him!

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv

*at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the day of the Venerable Martyr Stephen the Younger and the Holy Martyr Irenarchus,
the 11th of December (28th of November) in the 2017th Year of our Lord*



РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

**Високопреосвященним і Преосвященним Архієпископам та Митрополитам,
боголюбивим єпископам, всечесному духовенству,
преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам,
в Україні та на поселеннях у світі сущим**

*Ви ж знаєте ласку Господа нашого Ісуса Христа,
що задля вас став бідним, будиши багатим, щоб ви його
вбожеством розбагатіли.*

2 Кор. 8, 9

Христос рождається! Славимо Його!

Дорогі в Христі!

Сьогодні ми знову ділимося невимовною радістю святого Різдва, яка наповнює серце кожного віруючого. Божий Син став одним із нас, взявши собі за матір Діву з Назарета. Син предвічного і всемогутнього Бога, Творця всього видимого і невидимого, народився в бідному вертепі та особисто зазнав всієї людської нужди. Це не тільки історичний факт, подія давно минулих років, а й наша дійсність. У цій події, що сталася у Вифлеємі Юдейському понад дві тисячі років тому, ми пізнаємо безмежну Божу любов до всього роду людського на всі часи: «Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а жив життям вічним» (Ів. 3, 16).

Споглядаючи новонародженого Спасителя в бідному вертепі, у яслах на сіні, ми відчуваємо, наскільки Божа мудрість перевершує мудрість людську. У світлі різдвяної зорі сила, слава і багатство, що походять від людини, виглядають порожніми, минуцями та малозначущими. Христос, Син Божий, задля нас став убогим і немичним, відмовився від небесної слави, щоб народитися як останній серед людей – нужденним, що немає де голови приклонити, як співає наша колядка: «...не в царськїм палаті, а поміж бидляти...» Він задля нас «стає бідним, будиши багатим, щоб ми Його вбожеством розбагатіли» (пор. 2 Кор. 8, 9). Приймаючи людську нужду і неміч на себе, Син Божий підносить убогу людину до Господньої величі. Примітно, що саме вбогі пастушки в околицях Вифлеєма стали першими адресатами цієї спасенної благовісті, яку і нам сьогодні сповіщає ангел Господній: «"І ось вам знак: Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах". І вмить пристала до ангела велика сила небесного війська, що хвалила Бога й промовляла: "Слава на висотах Богу й на землі мир людям його вподобання"» (Лк. 2, 12-13). У Різдві немов відбувається обмін дарами: Бог сходить із неба на землю, щоб людина вийшла на небо; Син Божий стає вбогим, щоб збагатити людину.

Коли нині живемо у світі, де жадоба матеріального збагачення нерідко переростає, за словами Святішого Отця Франциска, у «нове ідолопоклонство грошам», а в «економіці проявляється великий брак уваги до людини, що зводить людську істоту лише до однієї з її потреб – споживання» (Радість Євангелія, 55), ангел Різдва скеровує своє послання саме до вбогих і закликає їх, а разом і нас прославити Бога, в якому вміщене справжнє і вічне багатство людини. Будучи з'єднаними з Христом, «в якому сховані усі скарби мудрості і знання» (Кол. 2, 3), християни постають перед світом «як бідні, які багатьох збагачують; як ті, що нічого не мають, а все посідають!» (пор. 2 Кор. 6, 10). І ось у Різдві те багатство – життя з Богом і в Бозі – приходить до нас і стає джерелом нашої радості і надії, якими ми обдаровуємо одне одного.

Попри злидні і випробування сьогодення, маємо визнати, що насправді існують різні види бідності – духовна, культурна, освітня, цивілізаційна і аж тоді – матеріальна. Убозтво сучасного світу частіше має не матеріальний, а духовний характер. Нинішні «скоробагачки» в Україні переважно є бідніші – і духовно, і культурно – за жебраків. І ця духовна убогість, тобто віддаленість сильних цього світу від Бога, нерідко спричиняє соціальну несправедливість, згубне використання влади, корупцію та зловживання ресурсами, даними для загального блага.

У такій ситуації не достатньо, щоб багаті призначили частину крихт зі свого стола як певну допомогу убогим. Потрібна переміна людського серця, яке допустило б до себе Боже світло і Божу благодать. Бо хто

вважає себе рятівником бідних, а не несе Бога - той пропонує порожні ідеології, які лише використовують злидні людини з політичною метою і, насправді, не здатні їх усунути. За таких обставин бідні ставатимуть ще біднішими, а багаті далі наживатимуться. Лише той, хто стане багатим Богом, зможе преобразити власне життя та сприяти побудові справедливого суспільства, у центрі якого стоятиме людина, а не прибуток; загальне добро, а не егоїстичні інтереси окремих груп чи кланів.

У Різдві Христос нас усіх робить багатими, насичує і підносить з усіх видів бідності, бо Він народжується у Вифлеємі для того, щоб кожну людину зробити своїм братом чи своєю сестрою – дитиною Божою, учасником вічних Божих благ. Ось чому Різдво – свято загальнолюдської солідарності, коли особа не багата, позбавлена «золота-дарів» цього світу, збагачує багатьох своїх ближніх «ціннішим даром» – «вірою серця і щирою любов'ю», як про це співаємо в наших колядках.

Дорогі в Христі! Щоб гідно святкувати Різдво, ділімося з убогими – всякого виду бідності – тим багатством, яке ми, віруючі люди, посідаємо, насамперед духовними дарами, а відтак і матеріальними благами. Нехай прадідівська коляда, яка вітає Царя в бідному вертепі, буде для нас Божим заповітом наближатися до вбогих і збагачувати їх скарбами нашої святої віри. Похилиймося над Христом, присутнім у наших нужденних братах і сестрах, даючи їм відчутти близькість Бога, який огортає кожного своїм безмежним милосердям і своєю безумовною любов'ю. Завітаймо з колядою до наших воїнів у місцях їхнього перебування – чи то в домівах, до яких вони повернулися після виконали святого обов'язку захисту Батьківщини, чи у військових частинах, чи на фронті. Навідаймося до постраждалих від бойових дій, приймімо до свого серця біль убогого та потребуючого – так ми прийнемо Христа із Пресвятою родиною, збагатимо наш дім, родину та суспільство невичерпними Божими скарбами, «яких ані міль не точить, ані злодії не викрадають» (Мт. 6, 19-20). До цього кличе нас свята Церква, коли співає: «Приготуймося нині духом і поспішімо зустрінути чистими очима і добрими ділами Того, хто своїм чудесним народженням схотів прийти до своїх. Він народжується у Вифлеємі, щоб нас, позбавлених райського життя, зі свого милосердя, знову до нього ввести» (Стихира з Вечірні Неділі перед Різдвом).

Дорогі браття і сестри, зі щирого серця бажаю кожному з вас, від наймолодшого до найстаршого, від найбагатшого на Божі дари до найбіднішого, в Україні і на поселеннях, справжньої радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, мирного і благословенного нового року!

Христос рождається! Славимо Його!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
в день Святих преподобномученика Стефана Нового та мученика Іринарха,
11 грудня 2017 року Божого



**PASTORAL LETTER
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA
ON THE OCCASION OF THE NATIVITY OF OUR LORD 2017**

To the Very Reverend Clergy, Monastics and Religious Sisters, Seminarians and Laity of the Ukrainian Catholic Church in Canada

*And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory,
glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth.*

(John 1:14)

Christ is Born! Glorify Him!

Dear Sisters and Brothers,

For Canadians it has been an extraordinary year of celebrations as we commemorated the 150th anniversary of Canadian Confederation. Throughout this great nation communities large and small found their own special way to celebrate. On Canada Day throughout the land there were parades, picnics, family and neighbourhood barbecues, and, of course, fireworks, bringing the day to a glorious close. In each of our families, no doubt, we also celebrated other events: a birthday, an anniversary, a wedding, or a graduation. Celebrations have great meaning as long as we understand what is being celebrated and why we celebrate it. And even if we don't completely understand a particular celebration, as is frequently the case in a multicultural and diverse country such as ours, we can at least tell a joyful celebration from a sorrowful one.

What does Christmas mean to us? Why do we celebrate it? How do we mark the feast? Our consumer society certainly gives us enough notice of the "holiday season" through endless commercials and advertising! We are urged to go to Christmas parties, to make our holiday plans well in advance, to purchase gifts, and to decorate our homes. On various radio and television talk shows we are told to not wait till the last moment to purchase Christmas presents, to make holiday plans early in order to avoid stress. We may even know people who begin their Christmas gift shopping for the next year almost as soon as Christmas is over, already thinking of the people to whom they will want to give a gift, and thus purchasing presents throughout the entire year. We probably also know people who wait till the very last minute to make plans and purchase gifts, only to find that their lives have become topsy-turvy. Then the Christmas celebrations come and go so quickly that all that seemingly remains is an inner emptiness, the so called post-Christmas doldrums, or the after-Christmas party blues. Is that the meaning of Christmas, a season of frenetic commercial activity? Shouldn't we at least question the motives of those who kick off each "holiday season" with a "Black Friday?"

In the Gospel of Luke, the Angel of the Lord announces: *"Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger."* (2: 10-12)

Then the narrative continues:

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying, "Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!" (2:13-14)

So, we are celebrating an event infinitely more important than Canadian Confederation, a family member's birthday or wedding anniversary. We are celebrating the kind of Good News that comes only once in human history: the birth of a Saviour, a Messiah. Christmas commemorates an event that continues to impact the lives of all men and women of faith: the co-Eternal Son of God became one of us, so that we might share in his Divinity.

Are we ready to celebrate the event, not materially, but spiritually? Did we take advantage of the Philip's Fast (Pylypivka-Advent) to spend extra time in prayer? Did we limit our food intake and make personal sacrifices? Did we especially think of the needy, both near and far, and engage in works of charity? Did we take advantage of the Holy Mystery (Sacrament) of Reconciliation so that we might be able to sing "God is with us—Emmanuel!" with a pure and open heart? If we have, we truly understand and can appreciate the real reason for the season. If we have not, it is never too late to receive the new-born Saviour in the stillness of a joyful heart, for his message of good news is offered to all men and women of good will. Let us ask for the grace needed to understand the incredible significance of the event. Let us pray, that we might have the courage to proclaim the truth about Christmas, boldly and with faith.

Our rich liturgical poetry for the Feast proclaims: *Today heaven and earth unite, for Christ is born. Today God came to earth in the flesh, and the human race was lifted up to the heavens. Today, for the sake of all, He is seen in the flesh, the One Who by nature is invisible. Let us glorify Him, singing: Glory to God in the highest and on earth peace which Your coming has bestowed on us. O Saviour, glory to You!*

May each and every one of you be blessed with a Christmas full of joyful and profound celebration.

- + Lawrence Huculak OSBM, Metropolitan Archbishop of Winnipeg
- + Michael Wiwchar CSSR, Bishop Emeritus of Saskatoon
- + Severian Yakymyshyn OSBM, Bishop Emeritus of New Westminster
- + David Motiuk, Eparchial Bishop of Edmonton

+ Stephen Chmilar, Eparchial Bishop of Toronto
 + Ken Nowakowski, Eparchial Bishop of New Westminster
 + Bryan Bayda CSSR, Eparchial Bishop of Saskatoon

**ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
 УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ У КАНАДІ
 З НАГОДИ ПРАЗНИКА РІЗДВА ГОСПОДНЬОГО 2017**

Всечесним Отцям, преподобним Ченцям і Черницям, Семінаристам та Мирянам
 Української Католицької Церкви в Канаді.

*І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили –
 славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого.*

(Івана 1:14)

Христос рождається! Славимо Його!

Дорогі Браття і Сестри,

Цей рік був особливим для канадців, бо ми відзначали 150-річчя Канадської Конфедерації. По всій країні, великі і малі громади, кожна по своєму святкували цю подію. На День Канади усюди відбувалися паради, пікніки, сімейні та товариські вечірки, і, звичайно, феєрверки, як тріумфальне завершення дня. У кожній родині, без сумніву, ми відзначали й інші події, уродини, річниці, весілля чи випускні. Святкування мають велике значення, якщо ми розуміємо, що і чому святкується. Навіть, якщо ми іноді не до кінця розуміємо те чи інше свято, як часто буває в такій багатокультурній та різноманітній країні як наша, ми щонайменше можемо відрізнити радісне свято від сумного.

Отже, що для нас означає Різдво? Чому ми його святкуємо? Як ми відзначаємо це свято? Наше споживацьке суспільство задовго наперед нагадує нам про наближення “святкового сезону” безкінечними рекламами. Нас спонукають йти на Різдвяні вечірки, заздалегідь планувати як провести цей період, купувати подарунки і прикрашати наші домівки. У чисельних теле- і радіопередачах нам кажуть не відкладати до останнього покупку різдвяних подарунків і планувати свята заздалегідь, щоб уникнути стресу. Ми навіть можемо знати таких людей, котрі починають купувати подарунки на наступне Різдво, як тільки закінчуються цьогорічні свята, маючи на думці тих, кому вони хочуть щось подарувати, і таким чином купують подарунки впродовж цілого року. Мабуть, ми знаємо і таких людей, котрі чекають до останньої хвилини, щоб запланувати свята і придбати подарунки, лише щоб усвідомити, що в їхнє життя прийшло багато хаосу. Тоді Різдвяні святкування приходять і відходять так швидко, що здається, залишається лише внутрішня порожнеча, так звана післяріздвяна депресія або післясвяткове пригнічення. Чи це є значення Різдва - сезон гарячкової комерційної діяльності? Чи не слід нам хоча б поцікавитися, яка мотивація в тих, що запускають “святковий сезон” розпродажами “чорної п’ятниці”.

В Євангелії від Луки, Ангел Господній проголошує: *“Не бійтесь, бо я звіщаю вам велику радість, що буде радістю всього народу: Сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель, він же Христос Господь. І ось вам знак: Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах.”* (Лука 2:10-12)

Тоді розповідь продовжується: *“І вмить пристала до ангела велика сила небесного війська, що хвалила Бога й промовляла: “Слава на висотах Богу й на землі мир людям його вподобання.”* (Лука 2:13-14)

Отож, ми святкуємо подію, що безкінечно важливіша ніж Канадська Конфедерація, уродини члена сім’ї чи річниця подружжя. Ми святкуємо ту Добру Новину, яка приходиться лише один раз в історії людства: народження Спасителя, Месії. Різдво вшановує подію, яка продовжує перетворювати життя всіх людей віри: Співічний Син Божий став одним з нас, щоб ми могли бути учасниками його Божества.

Чи ми готові святкувати цю подію, не матеріально, а духовно? Чи ми скористалися Пилипівкою (Передріздвяним постом) для того, щоб провести більше часу на молитві? Чи ми обмежували себе в їжі і робили особисті жертви? Чи ми, зокрема, думали про потребуючих, близьких і далеких, і чинили діла милосердя? Чи ми скористалися Св. Тайною Примирення, щоб могли заспівати “З нами Бог, Емануїл!” чистим і відкритим серцем? Якщо ми це все зробили, тоді ми справді розуміємо і цінуємо справжню причину цієї святкової пори. Якщо ж ні, то ніколи не є пізно прийняти новонародженого Спасителя в тишині радісного

серця, бо його добра новина призначена для всіх людей доброї волі. Просімо ласки, необхідної для зрозуміння неймовірної важливості цієї події. Молімося, щоб мати відвагу проголошувати правду про Різдво, сміливо і з вірою.

Наша багата літургійна поезія Свята голосить: *Небо і земля нині з'єдналися, коли Христос народився; нині Бог прийшов на землю, людина ж на небо вийшла; нині, задля чоловіколюб'я, з природи невидимий, став видимий тілом. Тому і ми прославляємо, кличучи: Слава Богові на висотах, і на землі мир, що його дарував нам твій прихід. Спасе наш, - слава тобі!*

Нехай кожен із вас буде благословенний Різдомом, що сповнене радістю та глибоким святкуванням.

- + Лаврентій Гуцуляк, ЧСВВ, Митрополит Вінніпезький
- + Михайл Вівчар, ЧНІ, Єпископ-емерит Саскатунський
- + Северин Якимишин, ЧСВВ, Єпископ-емерит Нью-Вестмінстерський
- + Давид Мотюк, Єпарх Едмонтонський
- + Стефан Хміляр, Єпарх Торонтоський
- + Кен Новаківський, Єпарх Нью-Вестмінстерський
- + Браєн Байда, ЧНІ, Єпарх Саскатунський

- **DORMITION PARISH MONTHLY OPERATING NEEDS:** Due to numerous requests, these are the basic (minimum) operating needs & obligations of Dormition Parish. (\$60,000 - year, \$5,000 – month or \$1,150 - week). A breakdown is: priestly salary & Cathedraticum (monthly amount paid by every parish toward support of our Cathedral in New Westminster, BC); Balance for operating costs such as Taxes, Utilities of church, parish hall & residence; Upkeeping (Repairs & Maintenance, projects, ground-church; residence), Security and Janitorial service, etc.
- **The total amount of our parish Christmas flowers donations: \$ 162. 25; the Christmas Poinsettia floral purchase was \$ 51. 52. Thank you, and may God bless you supporting and carrying about beauty of our spiritual home/parish church!**



Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish: Perogies – \$ 6.00 per dozen, Cabbage Rolls – \$ 6.00 per dozen, Borshch – \$ 7.00 per a jar, Pies – \$ 9.00, Kovbasa/Sausage - \$ 8 for a ring. For more information, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870.

- **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* (Mt. 19:14) We are blessed to have such a

wonderful group of children again! Thank you, parents, volunteers and all our parishioners! **Our parish Catechism lessons will resume on Sunday, January 14th, 2018.**



- **MALANKA-ZABAVA:** an evening of dance, fun, and socializing at our Ukrainian Cultural Centre/ parish hall **on Saturday, January 13th, 2018 A.D.** Welcome everyone at 5 pm, Potluck Supper at 6 pm, Tickets \$ 5 per person (all donations will be going to support our church), Children FREE. Everyone is welcome!
- **A SPECIAL REQUEST:** After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as

some of the faithful are still praying at the church. As well. please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

- **Please, share to Kelowna Food Bank.** A special box is located at the entrance to the church.

- **Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal.** Our fundraising program is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.



The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during our Christmas season with a voluntary donation. Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle, with your name and address and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. All donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo.

We thank you for your past support and generosity and ask that you again consider supporting this ongoing appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine.

For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis or Natalia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com

- **Volunteers for Sunday coffee socials and clean-ups are needed** – please continue putting your name on the calendar posted in the church hall. If you can help out, please, let us know. Your help is truly appreciated!
- **Glasses Prescription Box for Ukraine** is placed and located at the left side by the entrance to the parish hall. Please, feel free to participate in and support this important project.

• **FAITHFUL GIVING** ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Please, remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your “make-up” donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. Please, continue to be supportive and generous! **“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (*Divine Liturgy of Saint John Chrysostom*)



- **BOX FOR USED CHURCH BULLETINS** – since our Sunday bulletins contain Sacred Scripture readings & icons, they need to be disposed of properly/respectfully after use. Please do not throw them into the garbage but recycle them after shredding if possible. In order to assist with this request, we have provided a special box for used bulletins at the church entrance.

- **‘KEEP CHRIST IN CHRISTMAS’** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5.00. By placing on our cars, a magnet

KEEP CHRIST IN CHRISTMAS, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.

5 January (Friday) – THEOPHANY/EPIPHANY EVE / НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ (ЙОРДАН)

5:00 PM – Great Blessing of Water followed by Theophany/Epiphany Eve Supper/Shchedryi Vecheer and Caroling **Theophany dinner attending sign up list is available at the church hall.**

Ideas to help to prepare for the Nativity of Jesus Christ: Clean house together in preparation for the Nativity of Jesus Christ; Sing a well-known song together that speaks of the coming of the Messiah; Make an ornament for your family Christmas tree; Offer a prayer of thanks for someone who went out of their way to make your day better; Look at everything your family does to prepare for Christmas and how you can all share these tasks; As a family, go without snacks or even a meal.

Contribute the money saved to a local soup kitchen or food pantry; Bake and decorate Christmas cookies as a family.

Keep half and give the rest away; Donate a package of heavy-weight socks to your local homeless shelter; Locate Israel and Bethlehem on a globe or world map. Pray for peace in the land and continent of Jesus' birth. **Remember to Keep Christ in Christmas! The Real Reason for the Season!**

Malanka Jan. 20, 2018

Ukrainian New Year
Celebration

Presented by
Dolyna Ukrainian Dancers



Parkinson Recreation Centre Kelowna – Family Friendly Event
Reserved Tickets Only until Jan 12/2018 – For Tickets Contact
Diana (250) 451-9363 or Terri (250) 300-0233
Adults \$50 Children \$30 Ukrainian -Dancers -Band -Buffet -Beverages

Ukrainian Catholic Church interactive map: as Christmas season is approaching some of you will be travelling and visiting your friends and families not only in Canada. So, we want to ensure that you can find a Ukrainian Catholic parish in different parts of the world. Please check out this interactive map of our parishes throughout the world where you can find parish near you: <http://map.ugcc.ua/>



BE A STEWARD: Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others!

Rachel's Corner: Healing after Abortion Ministry
info@rachelvineyardkelowna.com 250-762-2273 for information
and registration visit: <http://rachelvineyardkelowna.com/>
www.Rachel'sVineyardKelowna.com Facebook: **Rachel's
Vineyard Kelowna** Confidentiality assured. *Healing the pain of
abortion ... one weekend at a time.*

Liturgical and Sacramental celebrations during week:

24 December (Sunday) – CHRISTMAS EVE / НАБЕЧИР'Я РІЗДВА (New, Gregorian Calendar)

4:00 PM – Great Compline Service followed by the Divine Liturgy of Saint Basil the Great,
Myrovania/Blessing with Holy Oil (**Service in Penticton, BC**)

9:00 PM – Great Compline Service followed by the Divine Liturgy of Saint Basil the Great,
Myrovania/Blessing with Holy Oil (**Service in Kelowna, BC**)

25 December (Monday) – NATIVITY OF OUR LORD / РІЗДВО ХРИСТОВЕ

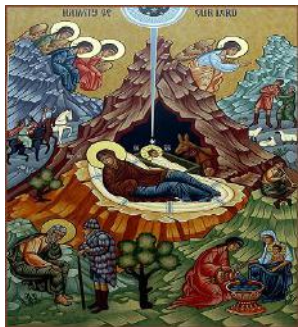
10:00 AM – Divine Liturgy; Myrovania/Blessing with Holy Oil

26 December (Tuesday) – Synaxis of the BVM / Собор Богородиці

10:00 AM – Divine Liturgy

27 December (Wednesday) – First Martyr Stephen / Первомученика Стефана

10:00 AM – Divine Liturgy



Thurs., Dec. 28th – 9:30 a.m. The Divine Liturgy: **for the repose of the soul of Mr. Nicholas Kardynal**
(1st year anniversary memorial service requested by Mrs. Rose Kardynal)

Saturday, Dec. 30th, 2017 – 4:00 p.m. The Divine Liturgy: **God's blessings for all parishioners.**
(Service in Penticton, BC)

Sunday, Dec. 31st, 2017 – 9:00 a.m. The Divine Liturgy: **God's blessings for all parishioners.** (in English.)
– 11:00 a.m. The Divine Liturgy: **God's blessings for all parishioners.** (in Ukrainian.)

4:30 PM – Moleben: **Thanksgiving for God's blessings and graces received in 2017**

* Please, contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special (such as: In thanksgiving for favours received, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.) intentions.



First Memorial Funeral Services
1211 Sutherland Ave. Kelowna, BC
250-762-2299

- ~ Able To Assist With Any/All Cemetery Requirements
- ~ Caring Professional Trained Staff
- ~ 24 Hour Compassion Helpline
- ~ Cremation and Burial Options
- ~ Free Pre-Planning Guide
- ~ Pre-Arranged Plans
- ~ Reception Facilities
- ~ DVD Life Tributes
- ~ 24 Hour Service

Terance Coderre
Assistant Manager

www.firstmemorialfuneral.com

*Serving All Memorial Societies
and the General Public Since 1961*

the DANCE BAND



Vic Ukrainetz
830 Timrick Court
Kelowna, B.C.
V1X 5V7

250 860 7612
1 877 860 7612 toll free
vicukr@telus.net



250.860.7077

contact@springfieldfuneralhome.com
2020 Springfield Rd., Kelowna, BC V1Y 5V8

www.springfieldfuneralhome.com

Dana Bodnar
Cleaning Coordinator
p: 250.870.7154
kelownagreenleaf@gmail.com



GreenLeaf Bldg. Maintenance

"Serving Kelowna and surrounding area."

Pastoral and Sacramental Ministry:

Baptisms: by appointment.

Marriages: six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made.

Funerals and Memorials: by appointment.

Holy Unction (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing any time.

Reconciliation: on Sundays and Holy Days: before Liturgies and other days, by appointment.

Holy Communion: for the sick, by appointment, any time.

Earthly Creations
Floral Art Gift Gallery



Marie E Shandalla
marie@earthlycreations.net
2630 Pandosy St. 250 861 5825
Kelowna B.C. V1Y 1V6



ATOM INTERIOR INC
A contractor who cares about quality

Andriy Tomashevskyy

- Drywall contracting
- Texturing ceiling
- Custom renovation

(250) 212-5737

atomcon2016@gmail.com

Sifu Falko Kriel
Owner/Head Instructor
(250) 317-7260
TigerClawMartialArts.com
sifukriel@tigerclawmartialarts.com

Fitness
Self Defense
Personal Growth



TIGER CLAW
KUNG FU & TAI CHI



Falko Kriel, R.TCMP
Traditional Chinese Medicine
Acupuncture, Herbal Medicine
Qi Gong, Food Therapy
Holistic Consultations
NADA Acudetox Specialist

(250) 317-7260
KelownaCommunityAcupuncture.ca
fkrieltcm@gmail.com